

**DODATOK Č. 1**  
**K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO**  
**PRÍSPEVKU Č. : 016/4.1MP/2009**  
**(ĎALEJ LEN „DODATOK“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Intenzifikácia separovaného zberu v Žiari nad Hronom**

**KÓD ITMS:**

24140110028

uzatvorený podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**1. ZMLUVNÉ STRANY :**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia SR  
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00678678  
DIČ : 2020830922  
konajúci : doc. Ing. Jozef Medved', PhD., minister životného prostredia SR  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

**1.2. Prijímateľ**

názov : Mesto Žiar nad Hronom  
sídlo : Š. Moysesova 46, 516 89 Žiar nad Hronom  
Slovenská republika  
zapísaný v : -  
konajúci : Mgr. Ivan Černaj  
IČO : 00 321 125  
DIČ : 2021339463  
IČ DPH : -  
banka : VÚB banka  
číslo účtu (vrátane predčísli) a kód banky

zálohové platby: a)  
b)  
predfinancovanie: a) 2545069955/0200  
b)  
refundácia: a) 14621422/0200

(ďalej len „Prijímateľ“)

## 2. PREDMET A ÚČEL DODATKU:

1. Predmetom Dodatku č. 1 k zmluve je úprava výdavkov projektu a suma poskytnutých finančných prostriedkov z Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu. Celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v oznámení o schválení žiadosti o nenávratný finančný príspevok sa nemení.
2. Účelom Dodatku č. 1 je odstránenie nepresností spôsobených zaokrúhlením percentuálneho vyjadrenia intenzity pomoci a podielov financovania z jednotlivých zdrojov na dve desatinné miesta.

## 3. NOVÉ ZNENIE ČL. 3 ZMLUVY O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO PRÍSPEVKU Č. 016/4.1MP/2009:

1. Pôvodný text čl. 3 zmluvy sa ruší a nahrádza sa novým textom čl. 3 :

### 3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

#### 3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 3 292 828,75 EUR (slovom tri milióny dvestodeväťdesiatdva tisíc osemstodvadsaťosem celých sedemdesiatpäť stotín eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 251 140,81 EUR (slovom tri milióny dvestopäťdesiatjeden tisíc stoštyridsať celých osemdesiatjeden stotín eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 088 583,77 EUR (slovom tri milióny osemdesiatosem tisíc päťstoosemdesiattri celých sedemdesiatšesťdesiat sedem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, ako aj vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

- 3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku uvedenú v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy, pričom však táto môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.
- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1.1.2007 do 31.12.2015.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES a Recyklačného fondu.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukládanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.
- 3.8. V prípade, že žiadosť o nenávratný finančný príspevok bola podaná v SKK, finančné čiastky v bode 3.1. tejto zmluvy ako aj finančné čiastky uvedené v ostatných prílohách zmluvy boli prepočítané zo slovenských korún na euro v zmysle ustanovení zákona č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### **4. PREDMET PODPORY NFP:**

1. Pôvodná Príloha č.2 – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku.

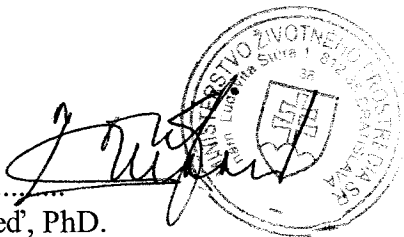
## 5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA:

1. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 016/4.1MP/2009 zo dňa 10.03.2009. Ostatné časti zmluvy ostávajú nezmenené v platnosti.
2. Zmluvné strany potvrdzujú, že dodatok k zmluve uzavreli riadne, slobodne a po vzájomnej dohode.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: **26. JAN. 2010**

Podpis: .....

doc. Ing. Jozef Medved', PhD.  
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Žiari nad Hronom, dňa: **7.1.2010**

Podpis: .....

Mgr. Ivan Černaj  
primátor mesta



Prílohy:

Príloha: Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet podpory NFP